

Table of Contents

Multilateral Cooperation Projects

Development of the Lake Peipsi/Chudskoe Basin Management Program.	4
Research Project on Transboundary Waters – MANTRA-East	5

Public Participation

River Dialogue – Empowerment and Awareness Building in River Basin Management	6
Public involvement in water policy in the Baltic countries	7
Democratic e-Management in Narva	8

Community Development

Tartu and Jõgeva County NGO Support Centre	9
Tartu Volunteer Center	10
First community foundation launched in Viljandi	11
Narva and South-Estonia women co-operation	12
Lake Peipsi region co-operation network in tourism	13

Public Dialogues

Promoting the Socio-economic Benefits of Natura 2000: Emajõe Suursoo Mire and Piirissaar Island Case Study	14
Peipsi Water Club	15

Cross-border Cooperation

Border Research Project – EXLINEA	16
Intercultural Dialogue and Conflict Prevention: Narva – Ivangorod	17

Raising Intercultural Understanding

Estonian-Russian border area pupils collaboration	18
Bicycle tour in the future EU border area	19
School Exchange Project between the Big Lakes	20
Creative works contest “World of Water through the Eyes of Children”	21

Peipsi CTC information

NGO Chudskoye Project Activities in 2002	22
Peipsi CTC Infolists.	23
Bringing Peipsi to the World	24
Peipsi CTC and staff publications	25
Partners and International Networks.	26
Financial summary of 2002	27
Peipsi CTC Structure and Staff	28

Introduction

Head sõbrad,

Aasta 2002 on Peipsi Koostöö Keskusele olnud pingeline, kuid edukas ja seda mitmes mõttes: me kolisime uude kontorisse Tartu südalinnas, alustasime mitmete uute projektidega, millest olulisim on Globaalse Keskkonnafondi (GEF) poolt rahastatud Peipsi veemajanduskava koostamise projekt. Tartu- ja Jõgevamaa MTÜ Tugikeskus ja Tartu Vabatahtlike Keskus on olnud olulised abimehed Peipsi piirkonna kodanikeühenduste arengu toetamisel.

Sel aastal arendasime edasi ideed luua Peipsi järve äärde nii Eesti kui Vene poolele keskkonnainfo keskus koos interaktiivse muuseumiga. Muuseumi rajamine koostöös kohalike omavalitsuste, koolide ja mittetulundusühingutega oleks oluline samm säästva arengu propageerimisel ja üldsuse teavitamisel veemajanduse alal.

Majanduslik ja poliitiline olukord Eestis ja Venemaal muutub väga kiiresti. Eesti plaanib juba 2004. aastal ühineda Euroopa Liiduga. Et analüüsida sotsiaalseid ja majanduslikke muutusi EL välispiirilaks muutuv Peipsi piirkonnas, algatas Peipsi Koostöö Keskus kaks uut piirialade uuringuprojekti – EXLINEA, mis uurib piirialasid EL laienemise taustal ning River Dialogue, mis keskendub üldsuse kaasamisele Euroopa veepoliitika ellu viimisel. Poolteist aastat väldanud uuringuprojekt MANTRA-East on oma tulemustega selliste projektide olulisust edukalt tõestanud. Projekti vahearuanne ja osaliste kohtumine, mis toimus augustis Tartus hindas projekti senist käiku igati õnnestunuks.

Oleme tuleviku suhtes väga optimistlikud. Töötame regulaarselt oma organisatsiooni ülesehituse arendamisega kasutades kaasaegseid juhtimisteooriaid. Pikemas perspektiivis keskendume rahvusvahelisele koostööle Venemaa ja Lõuna-Euroopaga.

Dear Friends,

The year 2002 was dense, but successful for the Peipsi CTC in many aspects: we moved into a new office located in the heart of Tartu town, opened new projects where one of the most important project is funded by the Global Environmental Facility through the UNDP - "Lake Peipsi/Chudskoe Basin Management Program". The work of The Tartu and Jõgeva County NGO Support Center, initiative of Community Foundations and Tartu Volunteer Center were important steps in serving the community around the Lake Peipsi/Chudskoe Area.

We also made plans for establishing the Lake Peipsi interactive museum and an environmental center on the shores of the lake – one museum will be established on the Estonian side of the lake and another on the Russian side. We believe that developing the museum that will be done in a close cooperation with the local municipalities, schools and NGOs, will play an important role in promoting public awareness about issues of water quality and sustainable development in the Lake Peipsi Basin.

The economic and political situation in the transboundary Peipsi region is changing very quickly as Estonia is approaching in May 2004 to enter the membership in the European Union. To discuss social and economic opportunities and challenges that the EU enlargement brings, Peipsi CTC also signed two new research projects – EXLINEA that deals with studies of border regions in the conditions of the EU enlargement and River Dialogue that addresses issues of public involvement in implementation of the European Water Policy. We are also very pleased that ongoing project MANTRA-East (Integrated Strategies for the Management of Transboundary Waters on the Eastern European fringe - the pilot study of Lake Peipsi and its drainage basin) is being implemented successfully – the project Mid-Term evaluation that took place in August 2002, graded the project as high resultful.

We look into the future with a great optimism. We are working regularly on adapting the Peipsi CTC organizational structure using modern theories and best practices of organization management to make sure we are prepared for the rapidly changing situation in the region. In the coming future, as the economic and social situation in Estonia is improving, we will concentrate on developing international cooperation and experience exchange with organizations in Russia and Southern Europe.

Gulnara Roll



Дорогие друзья,

2002 год для Центра трансграничного сотрудничества Чудского озера был напряженным и в то же время удачным: мы переехали в новое помещение в центре города Тарту, запустили в работу несколько новых проектов, наиболее значительным из которых стало составление Программы управления бассейном Чудского озера, которую финансирует Глобальный Экологический Фонд (GEF). Работа центра поддержки НКО в уездах Тарту и Йыгева, Общественных фондов и Тартуского Центра волонтеров также оказали в это время существенную поддержку процессу развития гражданских объединений в регионе Чудского озера.

В этом году мы также решили открыть интерактивный музей и экологический информационный центр на эстонском и российском побережьях Чудского озера. Мы уверены, что создание этого музея в тесном сотрудничестве с местными органами власти, школами и НКО будет играть важную роль в пропаганде общественного интереса к вопросам качества воды и вопросам устойчивого развития бассейна Чудского озера.

Экономическая и политическая ситуации в регионе Чудского озера меняются очень быстро, так как Эстония, как и планировалось, вступает в Европейский Союз в 2004 году. В связи с предстоящими изменениями Центр трансграничного сотрудничества запустил два новых исследовательских проекта - EXLINEA, изучающий приграничные регионы Эстонии на фоне расширения ЕС, а также Диалог Рек, направленный на привлечение общественности к осуществлению Европейской Водной Политики. Результаты продолжавшегося полтора года исследовательского проекта MANTRA-East доказали его перспективность. Промежуточный отчет проекта, а также проведенная в августе в Таллине встреча его участников высоко оценили степень эффективности проделанной работы.

Мы оптимистично смотрим в будущее! Наша организация постоянно развивается, учитывая и используя современные теории управления, и в дальнейшем мы намерены сосредоточить свою работу на проблемах развития международного сотрудничества совместно с Россией и Южной Европой.

Mission statement

Peipsi Center for Transboundary Cooperation is an international non-profit institute, which works to promote sustainable development and cross border cooperation in the Lake Peipsi international water basin.

Meie missioon

Peipsi Koostöö Keskus on mittetulunduslik valitsusväline kodanikeühendus, mille eesmärk on Peipsi järve piirkonna jätkusuutliku arengu ja piiriülese koostöö toetamine keskkonnakaitse ja kodanikeühenduste tugevdamise kaudu.

Наша миссия

Центр трансграничного сотрудничества Чудского озера - международная некоммерческая организация, деятельность которой направлена на продвижение принципов устойчивого развития и трансграничное сотрудничество в международном бассейне Псковско-Чудского озера.

Special thanks to:

Oliver Avramoski
Valdimir Budarin
Anna Gramberg
Piret Ehin
Katrin Enno
Päivi Hippeläinen
Dorte Hougaard Andersen
Ingrid Kala
Katrin Kala
Christine Keller
Rein Kokk
Maarika Loodus
Kärt Mae
Larissa Malysheva
Alar Maran
Liina Miks
Tõnu Mõistus
Kristina Mänd
Peep Männiksaar
Julia Nefedova
Marica-Maris Paju
Dejan Panovski
Shankar Prasad
Srikar Prasad
Hannes Puu
Netysha Santos
Jovanco Sekuloski
Jevgenijs Sobko
Inga Stepanenkova
Eda Tagamets
Mikael Tind
Svetlana Tund
Natalja Umarova
Tiiu Viljalo
Marika Ääremaa

We gratefully acknowledge in-kind support from the enterprises:

AARDLA HULGIKAUP, ASTRI GRILL,
BALBIINO, DECORA, ESTIKO PLASTAR,
IHASTE PUUKOOL, INTERPEN,
KOMMIPARADIIS TARTU ESINDUS,
PERE LEIB, RIGUAL, TARTU JÄÄLILL,
TARTU VEEVÄRK, TARTU ÕLLETEHAS,
TÜ TEADUSKESKUS AHHA, A,
ÕSEL FOODS, VALIO EESTI,
LAEVA MEIEREI, WILDE IRISH PUB

Multilateral Cooperation Projects

Development of the Lake Peipsi/Chudskoe Basin Management Program

Gulnara Roll

Funding: Global Environment Facility, Estonian Government through the UNDP, Russian Government, EU TACIS Baltic Line 2000 in Russia, EU LIFE program in Estonia, MATRA program Dutch government, US Baltic NGO fund, Danish EPA infrastructure projects in Pskov

www.peipsi.org/gef

Peipsi järve veemajanduskava koostamine

Globaalse Keskkonnafondi (GEF) toetusel koostatakse järgmise kolme aasta jooksul Peipsi järve jaoks vastavalt Vene Föderatsiooni veekodeksile, Eesti veeseadusele ja EL veepoliitika raamdirektiivile vesikonnapõhine veemajanduskava. Projekti viivad läbi Eesti Keskkonnaministeerium, Vene Föderatsiooni Loodusvarade Ministeerium, ÜRO Arenguprogramm Venemaal ja Peipsi Kostöö Keskus, kes on projekti koordinaator.

Разработка Программы управления бассейном Чудского озера

В течение последующих трех лет при поддержке Глобального Экологического Фонда (GEF) будет проведена работа по разработке программы управления бассейном Чудского озера. Этот проект осуществляют Министерство Окружающей среды Эстонской Республики, Министерство Природных ресурсов Российской Федерации, Программа развития ООН в России. В качестве координатора выступает Центр трансграничного сотрудничества Чудского озера.

In the year 2002, a three-year preparation work for the project 'Development and Implementation of the Lake Peipsi/Chudskoe Basin Management Program' resulted in the signing of the project contract by the governments of Estonia and Russia. The project has been launched to develop the Lake Peipsi/Chudskoe Basin Management Plan in accordance with the Estonian Water Act, European Water Framework Directive, and Russian Water Code. During the project, the institutional "ecosystem" of organisations, the "Lake Peipsi/Chudskoe region multi-stakeholder community" will be established to promote discussion of water management issues in both "top-down" and "down-up" directions and to ensure involvement of the public in preparation and implementation of the Water Management Plan. This will be supported through:

- Developing an information exchange and communication system among different levels of governance and economy sectors and across the border;
- Implementing a development plan for construction of a sewage system for a rural community under 10,000 people; and
- Developing an ecotourism route for a rural community by increasing the local capacity at the municipal level to maintain the route, attract tourists and protect the environment.

The project partners are the Estonian Ministry of Environment, Russian Ministry of Natural Resources and United Nations Development Programme in Russia and Peipsi CTC serves as project implementation unit.



Research Project on Transboundary Waters MANTRA-East

Gulnara Roll

Funding: European Commission 5th Framework Programme

Half of the three-year-long cycle of the MANTRA-East – an environmental research project launched under the EU Fifth Framework Programme – has been concluded. Eighteen months of co-operation between the 10 scientific research institutions in Europe have resulted in a thorough environmental assessment of Lake Peipsi, an analysis of economic aspects with regard to water use, a concluded study on the interest groups dealing with the use and protection of water. In addition, a GIS database has been created, comprising both Estonian and Russian parts of the Lake Peipsi region, and work has been carried out with the end users of the project's results. The number of scientific articles and printed issues, published within the framework of the project, reaches several hundreds. During the project mid-term meeting in August, the experts considered the current course of the project extremely successful and acknowledged the numerous very interesting outcomes.

Peipsi CTC is the local co-ordinator of the project and, in addition, is responsible for the project's web-site, newsletter and the elaboration of a communication strategy of the research project results to the stakeholder in the Lake Peipsi Basin.

www.mantraeast.org

MANTRA-East – pool teed käidud

EL 5. Raamprogrammi keskkonnauuringuprojekti MANTRA-East kolme aastastest tsüklist on pool läbitud. Euroopa kümne teadusasutuse poolteist aastat kestnud koostöös on antud põhjalik hinnang Peipsi järve keskkonnaseisundile, viidud läbi veekasutuse majanduslike aspektide analüüs, teostatud veekasutuse ja kaitse huvigruppide uuring, loodud Peipsi järve piirkonna nii Eestit kui Venemaad hõlmav GIS andmebaas ning töötatud projekti tulemuste lõppkasutajatega.

MANTRA East

- полпути уже пройдено

На сегодняшний день мы уже закончили половину работы из 3-х летнего цикла, предусмотренного 5-й Рамочной Программой ЕС. Полуторогодичное сотрудничество 10 европейских научных учреждений привело к полному анализу ситуации в регионе Чудского озера, проведен анализ различных аспектов экономического использования водных ресурсов Чудского озера, осуществлено исследование организаций, заинтересованных в использовании и защите этих природных запасов, создана геоинформационная база данных, охватывающая эстонские и российские приграничные регионы.

“*Peipsi CTC has with great success shown that it is possible to join forces from both side of the border to manage the Lake Peipsi. It is the organisation with great facilitator skills in bringing the two neighbour countries closer.*”



Dr. Per Stålnake,
Jordforsk - Centre for Soil and Environmental Research,
MANTRA-East Project Coordinator

RIVER DIALOGUE

Empowerment and Awareness Building in River Basin Management

www.riverdialogue.org

Piret Uus

Funding: European Commission 5th Framework Programme

Üldsuse dialoog veeteemadel

2002. aastal valmistas Peipsi Koostöö Keskus ette koostööprojekti, mille eesmärgiks on koostada juhend üldsuse ja teadlaste kaasamiseks veemajanduse otsuste tegemisse. Juhend on suunatud Euroopa kohalike, regionaalsete ja keskvalitsuste ametnikele eesmärgiga kasutada veemajanduse haldamisel ära teaduspotsentiaali ja kohalike inimeste initsiatiivi. Projektis osalevad Linköpingi Ülikool ja Amsterdami Vabäilülikool ning projekt kestab 2004. aasta lõpuni.

Диалог с общественностью по проблемам использования водных ресурсов

В 2002 году Центр трансграничного сотрудничества Чудского озера подготовил проект, целью которого было разработка руководства по осуществлению совместной работы общественности и ученых в процессе принятия решений, касающихся использования водных ресурсов. Это руководство предназначено для чиновников местных, региональных и федеральных структур с целью использования научного потенциала и инициатив местных жителей. В проекте, который будет работать до конца 2004 года, приняли участие Линдчепинский Университет и Свободный Университет Амстердама.

“ *International cooperation with Peipsi CTC has been reliable, resultant and straightforward during all the years.* ”

Jovanco Sekuloski,
President, Alliance for Lake Cooperation
in Ohrid and Prespa (ALLCOOP)

In the year 2002, another EU 5th Framework Programme project was prepared in cooperation with Linköping University and the Free University of Amsterdam. The main aim of the project is to identify the best approaches to increase public participation in preparation and implementation of river basin management plans. This project gives practical guidance to European governments and river basin authorities on approaches to involving scientists, on one hand and the public on the other hand, in water management decision and policy-making.

Selected river basin case studies - the Motala Stroem in Sweden, the Emajõgi River in Estonia, and IJsselmeer basin in the Netherlands - represent diversity of cultural and socio-economic contexts in Europe in which the proposed approach can be implemented. The project will be implemented during the years 2003-2004. Three citizens' juries and 10 – 15 focus groups involving the public will be conducted in countries participating in the project.



Public involvement in water policy in the Baltic countries

Margit Säve

Funding: USA Environmental Protection Agency and
Regional Environmental Center for Central and Eastern Europe

In autumn 2002, Peipsi CTC launched a project, the aim of which is to train the specialists from NGO-s, local governments and environmental services on sustainable management of water bodies and the public involvement in water management. The second main direction of the project is the strengthening of co-operation between the environmental non-profit organisations in the Baltic countries and Northwestern Russia and the elaboration of the action plans for the public involvement. Our partners are WWF Latvia, the Environmental Policy Institute from Lithuania and Estonian Fund for Nature.

Seminars and practical nature observations are being conducted during the course of the project and a report on the public involvement in water management shall be published.

The first more noteworthy seminar was convened in Tartu, from 30th September to 2nd October, focusing on two topics water management plans and geo-information systems and the public involvement in the solving of the water management-related problems. The seminar gave an overview regarding the elaboration of water management plans, the problems emerging during the implementation of the plans and the evaluation of the social, economic and political situation in the basin. Presentations also introduced major pollution sources and the environmental status of Lake Peipsi and the work done on the devising of the water management plan. The trainers were experts from the US Environmental Protection Agency and Estonian specialists from the Ministry of the Environment, Land Reclamation Bureaus, Tartu County Environmental Departments and also from local municipalities and NGO-s.



www.riverdialogue.org/NGO

Balti riikide veekogude säätlik majandamine ja üldsuse kaasamine veepoliitikasse

2002. aasta sügisel alanud projekti vältel on Peipsi Koostöö Keskuse algatusel ning USA Keskkonnateenistuse abiga kavas koolitada mittetulundusühingute, kohalike omavalitsuste ja keskkonnateenistuste spetsialiste veekogude säästva majandamise ning üldsuse kaasamise teemadel veemajanduses. Projekti teiseks põhisuunaks on koostöös WWF Läti ning Leedu Keskkonnapoliitika Instituudiga tugevdada Balti riikide keskkonnavaldkonnas töötavate mittetulundusühingute koostööd ning töötada välja avalikkuse kaasamise tegevuskavad.

Бережное использование водоемов Балтийских стран

В ходе проекта, запущенного осенью 2002 года по инициативе Центра трансграничного сотрудничества и при поддержке Агентство охраны окружающей среды США, намечено провести обучение специалистов некоммерческих организаций, местных администраций и природоохранных служб в области бережного использования водоемов и привлечение общественности к тематике водного хозяйствования. Другим основным направлением проекта стала работа, проводимая в сотрудничестве с Литовским Институтом экологической политики и Латвийским представительством Фонда Дикой природы, целью которого является усиление совместной работы некоммерческих организаций Балтийских стран в области проблем окружающей среды и выработка программ действий по привлечению общественности к проблемам водного управления.

Democratic e-Management in Narva

Jane Susi

Funding: EU LIFE-Environment

Narva e-Kogukond

Projekti "e-Kogukond" käigus ehitatakse üles ruumilise planeerimise süsteem, mis funktsioneerib Internetis. Süsteem võimaldab Narva linnavalitsusel teha otsuseid reaalaja info põhjal, varustab kodanikke pidevalt avaliku infoga, võimaldab kollektiivsete otsuste (ka rahvahääletuste) läbiviimist Internetis ning avab Narva välismaailmale. Peipsi Koostöö Keskuse roll projektis on eeluuringu koostamine e-kogukonna potentsiaalsete kasutajate vajadustest, valminud prototüübi testimine ja reklaamimine.

Информационные технологии и управление городом Нарва

В ходе проекта электронного управления создается ранее не существовавшая в Европе система рамочного планирования, которая функционирует в Интернете. Наша система дает возможность городскому собранию города Нарва принимать решения на основе реальной информации; постоянно снабжает граждан соответствующей информацией, дает возможность распространять коллективные (а также и международные) решения путем Интернета, в результате чего происходит более близкое знакомство внешнего мира с Нарвой. Роль Центра трансграничного сотрудничества Чудского озера заключается в предварительном изучении потребностей потенциальных потребителей e-общины, тестировании и рекламе подготовленного прототипа.

The project "e-Community" was initiated by the Department of Architecture and City Planning of Narva Town Government as a result of discussions at the Narva Internet Forum organized to introduce Narva to town inhabitants, visitors and investors and for involving the general public in the decision-making process.

During the course of the follow-up project "e-Community", a spatial Internet-based planning system for Narva town, unprecedented in Europe, shall be built. The system enables the town government to adopt decisions on the basis of real-time information; constantly provides the citizens with public data; facilitates the conducting of collective decisions (incl. referendums) on the Internet and opens Narva to the external world. During the course of the project and by utilising this system, Narva Town Government devises new solutions for the problems of spatial planning.

Following the successful pilot project in Narva, the system should also involve other local government units in Estonia. Narva and Estonia, taking advantage of their smallness and flexibility, once again appear to be the trend-makers in Europe where it would be similarly possible to build up virtual future towns and e-communities, on the basis of the local project.

The role of the Peipsi CTC in the project comprises the compilation of a preliminary survey, regarding the needs of the potential users of the e-community, the testing and advertising of the completed prototype. The project lasts for three years and includes the following partners: Hendrikson & Ko and Peipsi CTC (Estonia), Industrial Development and Education Centre - IDEC (Greece), Infinity (Hungary), Network Models (United Kingdom) and Sustainable Europe Research Institution (Austria).



Community Development

Tartu and Jõgeva County NGO Support Centre

Angelika Rehemä

Funding: Baltic-American Partnership Program and
the Network of Estonian Nonprofit Organizations

At the end of August, 75 active and energetic persons from 41 citizens' associations in Tartu and Jõgeva counties gathered in Kuremaa, so as to participate in the 1st summer school of the region, "Fundraising for citizens' associations". The participants received an overview about the current practice of financing NGOs and the efforts being made for the structuring of the national system of financing the 3rd sector, contest deadlines for the autumn; learned the methods of fund-raising at community level, communication with the business sector and other necessities. The convened citizens' associations managed, without assistance, to furnish spare time activities in the evenings, as the organisers of both sports and cultural programme were available. Participants' evaluations with regard to the event were positive and suggested that the region's summer school has to take place each year!

Naturally, summer school is not the only and one-time undertaking of the Tartu and Jõgeva County NGO Support Centre. Training seminars, information days and round tables take place on a regular basis. It is possible to constantly obtain information and counselling either in the Support Centre or by phone. Non-profit organisations have an opportunity to use the Centre's library, consult on the issues considering the compilation of project applications and it is also possible to photocopy materials for a fee, use a computer and telephone, rent equipment for presentations.

The servicing area of the Tartu and Jõgeva County NGO Support Centre is one of the largest – the total number of registered non-profit organisations and foundations in two counties is approximately 2,400. Nearly 600 of the latter have joined the information list of the Support Centre and continuously obtain data regarding training sessions, financing potentials, possible partnerships and other similar issues. Tartu and Jõgeva County NGO Support Centre has also taken the role of an initiator and a leader, so as to activate the joint action of the citizens' associations and conduct a dialogue with local governments, national authorities and the business sector.

Tartu- ja Jõgevamaa MTÜ Tugikeskus

Tartu-ja Jõgevamaa MTÜ Tugikeskus on oma nelja tegevusaasta jooksul võtnud endale initsiaatori rolli, et aktiveerida kodanikeühendusi ühiselt tegutsema ning pidama dialoogi nii omavalitsuste, riigiasutuste kui äri sektoriga. Tugikeskuse juhtimisel toimuvad koolitusseminarid, infopäevad ja ümarlauad, regulaarselt pakume ühingutele nõustamisteenust. 2002. a. sai teoks ka piirkonna I suvekool, millest võttis osa 75 aktiivset ja energilist inimest 41-st Tartu-ja Jõgevamaa kodanikeühendusest.

Центр поддержки НКО Тарту и Йыгева

За четыре года своей деятельности Центр поддержки НКО Тарту и Йыгева способствовал сотрудничеству местных общественных объединений и являлся организатором диалога между органами самоуправления, государственными учреждениями и предпринимателями. Центр поддержки регулярно проводит обучающие семинары, информационные дни и круглые столы, постоянно осуществляет работу по консультации и ознакомлению НКО по новой профильной тематике. В 2002 году также была организована первая региональная летняя школа, в которой приняли участие 75 представителей из 41 общественного объединения Тарту и Йыгева.

“ *The biggest contribution by Peipsi CTC is the capability, willingness and skill to see and develop the environment of Estonian 3rd sector. They are aware that without seeing the general concept it is not possible to transform the details.* ”

Kristina Mänd

Executive Director, Network of Estonian Nonprofit Organizations (NENO)

Tartu Volunteer Center

Tuulike Mänd

Funding: European Commission Programme
The European Initiative for Democracy and Human Rights 2000

Tartu Vabatahtlike Keskus

2002. aasta oli Tartu Vabatahtlike Keskuse jaoks revolutsiooniline – ligi 3 aastat Peipsi Koostöö Keskuse raames tegutsenud projekt arenes iseseisvaks organisatsiooniks. Möödunud aasta jooksul edenes oluliselt keskuse rahvusvaheline koostöö: lisaks vabatahtlike vahetusele Prantsusmaa ja Saksamaaga käivitus Läti, Leedu, Poola ja Eesti vabatahtlike koostööprojekt Baltic VolNet. Traditsiooniliselt tähistati rahvusvahelist Maa päeva, ülemaailmset veerpäeva ning ülemaailmset vabatahtlike päeva.

Тартуский Центр волонтеров

2002 год для Тартуского Центра Волонтеров стал революционным - проект, уже около трех лет действовавший в рамках Центра трансграничного сотрудничества Чудского озера, получил статус самостоятельной организации. К тому же в прошлом году значительно расширилась международная работа Центра. В сотрудничестве с Латвией, Литвой и Польшей был запущен совместный проект Baltic VolNet. Были проведены ставшие уже традиционными мероприятия - международный День Земли, всемирный День Воды и всемирный День Волонтеров.



The year 2002 was revolutionary for Tartu Volunteer Center. The first half of it was devoted to traditional events, which were organized in close cooperation with Peipsi CTC. We celebrated the World Water Day with opening the exhibition of children's artworks on water issues, lectures and an excursion to the water purification station of Tartu Water Company. On International Earth Day, we cleaned the shores of Lake Peipsi in Kallaste and Mustvee towns. As usual, a number of interesting actions were undertaken together with children from Tartu Christian Home.

In the autumn season, some new activities took place. As a result of the information day on volunteerism many students from the Tartu universities and colleges found their way onto our active membership list. On 5th December, we celebrated the International Volunteer Day in Tartu. We also selected and sent two long-term volunteers to France and Denmark and the European Volunteer Service approved a project bringing two short-term volunteers from France to Tartu.

In October, Peipsi CTC started an eight-month project called "Baltic VolNet", supported by the European Union. The main goal of this project is to exchange information and study the experiences involving volunteer management in other European Union accession countries in the Baltic Sea region – Latvia, Lithuania and Poland. The stress is laid on legislation regulating volunteer activities, as in Estonia such provisions are missing. In 2003, we will distribute information about volunteering through the Internet and publications, and organize the first Volunteer Forum in Estonia.

The most revolutionary part of our development took place at the end of October, when 13 of the most active volunteers came together and decided to register Tartu Volunteer Center officially as an autonomous NGO. Sincere thanks are due to Peipsi CTC for starting the management of volunteers in Tartu in 2000 and incubating the Tartu Volunteer Center during a period of almost three years, so that in 2003 we can continue with a separate, highly viable organization.

“*Peipsi CTC as the originator of Tartu Volunteer Center has been implicitly best “mother-organization”, supported volunteers’ activities all-round and been an excellent example of a successful and devoted organization.*”

Anna Gramberg,
student of psychology, University of Tartu,
Tartu Volunteer Center coordinator

First community foundation launched in Viljandi

Angelika Rehema

Funding: Baltic-American Partnership Program

In November 2002 very significant establishment for local people were created in Viljandi – the Viljandi County Community Foundation. Approximately a one year long preparatory period of work preceded the official formation. Firstly, this comprised three training sessions by the specialists from the Antioch New England Institute, USA; community forums in Viljandi and Järva counties, in order to ascertain the priority needs in the region and people's readiness for charity. Secondly, a study trip took place to the Czech Republic and Slovakia, getting to know the community foundations' activities carried out in the area. Thirdly, numerous local meetings and assemblies of the initiative group were held and the publication of a brochure introducing the concept of community foundations as the engines of local development.

In 2001, Peipsi CTC was elected the National Support Organisation for the project, the Viljandi and Järva County Business Promotion Center chosen as the primary level organisations for launching community foundations in their local area. The newly created foundation have already proven their capability – the efforts of community foundations' council members and that of the volunteers have resulted in the collection of the first 80,000 thousand Estonian kroons in both pilot regions, added to by the same amount by the Baltic-American Partnership Program.

During the past 6-7 years, community foundations have been launched in a number of European countries and they have developed into efficient driving forces of local life. Community foundations are non-profit, non-political organisations that deal with fund-raising and funding for improving the local quality of life. Donations to community foundations can be made by both large companies and individuals and all the gifts will be used for the good of the region. Investment revenue will be distributed as grants according to the priorities determined by the local people.

Eesti esimene kogukonnafond

2002. a detsembris loodi Viljandimaa inimeste jaoks väga oluline asutus: Viljandimaa Kogukonna Fond. Ametlikule asutamisele eelnes USA Antioch New England Institute'i spetsialistide juhendamisel aastajagu ettevalmistavat tööd. Vastloodud Viljandimaa Kogukonna Fond on juba näidanud oma suutlikkust – fondi nõukogu liikmete ja vabatahtlike abiliste jõupingutustega koguti toetusteks esimesed 80 000 eesti krooni, millele Balti Ameerika Partnerlusfond lisab omalt poolt sama palju. Peipsi Koostöö Keskus on kogukonnafilantroopia tugijorganisaatsioon.

Первый общественный фонд Эстонии

В декабре 2002 года в Вильянди было основано очень важное для местных жителей учреждение - Общественный Фонд Вильянди. Этот, совсем недавно основанный, Фонд Вильянди доказал свою эффективность - усилиями членов совета Фонда и при помощи добровольных помощников собраны первые 80 000 эстонских крон, которым Балтийско-Американский Фонд Партнерства, со своей стороны, добавил такую же сумму.



Narva and southern Estonia women co-operation

Angelika Rehema

Funding: European Commission,
Narva Town Government

Naiste koolitus- ja koostööprojekt

Aastase projekti raames koolitati Narva, Narva Jõesuu ja Sillamäe mittetulundusühingutes tegusemaid naisi organisatsiooni arendamise, enesekehtestamise, seadusandluse, avalikkussuhete, projektijuhtimise, arvutiõppe jt teemadel. Naiste koostöö edendamiseks külastati projekti lõpus Põlvamaa organisatsioone, vahetati kogemusi ja pandi alus edaspidisele koostööle.

Проект сотрудничества женщин

В рамках годичного проекта было проведено обучение женщин, успешно работающих в некоммерческих организациях Нарвы, Усть-Нарвы, Силламяэ и Пылва по темам развития и управления организацией, законодательства, связей с общественностью, компьютерного обучения. По окончании проекта были проведены взаимные встречи заинтересованных организаций, в ходе которых были налажены контакты и заложены основы дальнейшего сотрудничества.

Active women from non-profit organisations operating in Narva, Narva Jõesuu, Sillamäe and Põlva paid visits to each other at the beginning of the summer and discussed co-operation possibilities. These study trips concluded the year-long training and co-operation project that comprised training sessions on the development and management of an organisation, self-assertion, legislation, public relations, project management, computer studies and other topics.

The outlying places of small Estonia are still a mystery for many people. As became evident during the study trips, the majority of non-Estonian women from Northeast Estonia had never set foot in Põlva, and vice versa. However, the women did not simply travel to each other in order to admire the beauty of nature, instead, they had a certain goal: to create contacts with organisations with similar interests, so as to establish a foundation for co-operation in the future and find partners with whom to write and implement major co-operation projects.

In May, Narva women went to Põlva so as to see and hear what is the operating basis for Põlva Women's Society, Põlva Handicraft Club, Põlva County Union for Child Welfare, local village movement Kodukant Põlvamaa and others. During their reciprocal visit to Narva, the 10-member female delegation from Põlva received a thorough overview of what is being done in the Narva Youth Centre and in organisations such as Suur Perekond (Large Family), the Round Table of Narva Women, EENAR - the society of people with disabilities, Own Home for Each Child, Single Mothers' Society, etc. After admiring the sunset and spending a night in Narva Jõesuu, the Põlva women also held meetings with NGO-s from Sillamäe. The possibilities for future co-operation were fruitfully discussed both in Narva and in Sillamäe, and, under the leadership of the Round Table of Narva women, there is hope to continue with the second phase of the project that would also involve women's organisations from other countries.

In recent years, the third sector has been developing vigorously in Narva. A number of citizens' associations are administered by women who lack earlier management experience and thus it was extremely important for them to obtain training in areas they had earlier been in touch with only to a modest extent.



Lake Peipsi region co-operation network in tourism

Margit Säre

Funding: Programme for the Local Initiative,
Tartu and Jõgeva County Government

The aim of the project was to enhance the network of NGOs and public authorities engaged in tourism in the Lake Peipsi region in both Tartu and Jõgeva County areas and thereby improve the co-ordination of tourism activities in the region. During the project a survey was conducted among the tourism enterprises and developers to investigate the needs for training, co-operation and information on the tourism topic. In the end of the project a seminar "Environmental-friendly tourism in the Lake Peipsi region" was organized. The lead topic in the seminar was the situation of eco and country tourism in the Lake Peipsi region and perspectives in Estonia. The topic was selected due to the fact that the year 2002 was appointed as global ecotourism year.

Ecotourism is a responsible way of traveling, supporting preservation of natural and culture heritage and the welfare of local communities (definition by ESTECAS www.ecotourism.ee).



Peipsi piirkonna turismialase koostöövõrgustiku arendamine

Projekti eesmärgiks oli tugevdada turismi arendamisega seotud organisatsioonide ning turismiettevõtjate koostöövõrgustikku ning efektiivsemat koordineerimist turismialaste projektide planeerimisel ja elluviimisel. Viimaste seas viidi läbi küsitlus, mille käigus uuriti koolitusvajadusi, koostöökogemust ja info kättesaadavust. Projekti lõpus toimus seminar "Keskkonnasäästlik turism Peipsi regioonis", mille peateemaks oli öko- ja maaturismi olukord Peipsi piirkonnas ning arengusuunad Eestis.

Сеть туристического сотрудничества в регионе Чудского озера

Целью проекта являлось укрепление сети сотрудничества между организациями, развивающими туризм в регионе, и предпринимателями, действующими в этой сфере, а также более эффективная координация планирования и осуществления проектов, связанных с туризмом.

Promoting the Socio-economic Benefits of Natura 2000: Emajõe Suursoo Mire and Piirissaar Island Case Study

Peeter Unt, Gulnara Roll

Funding: WWF Denmark, Danish Outdoor Council

Emajõe Suursoo ja Piirissaar Natura 2000 alana

2002. a. analüüsi kuue Euroopa piirkonna hulgas Emajõe Suursoo ja Piirissaare võimalusi ja privileege Natura 2000 alana. Projekti raames avaldati sotsiaal-majanduslik uuring ning eesti-ja venekeelne brošüür, mis tutvustavad piirkonna haruldusi, looduslikku mitmekesisust ja sotsiaal-majanduslikku kasu, mis kaasneks Natura 2000 alaks olemisega. Projekti üle-Euroopalist võrgustikku koordineerisid Euroopa Keskkonnapoliitika Instituut ja Maailma Looduse Fond.

Большое болото Эмайыги и Пиириссаар входит в число территорий Natura 2000

В 2002 году в числе шести европейских регионов был проведен анализ заповедников Большое болото Эмайыги и Пиириссаар с целью распространение на эту территорию возможности Natura 2000. В рамках проекта опубликованы результаты социально-экономического исследования и брошюра на эстонском и русском языках, которые знакомят всех заинтересованных людей с особенностями этого заповедника, природным многообразием и социально-экономической пользой, которую можно получить от включения этой территории в область действия Natura 2000.

This case study, on the Emajõe Suursoo Mire and Piirissaar Island, is being prepared, together with six other case studies, to examine actual and potential benefits in proposed Natura 2000 sites in Austria, Belgium, Denmark, Latvia and Spain, as well as in Estonia. In Estonia the case study was undertaken by Peipsi CTC. The overall project is being coordinated by the IEEP and WWF.

The basis for the socio-economic study were the interviews carried out at the Tartu County Environmental Department, with Tartu County Government Economic Development Department, Piirissaare community government and with the tourism entrepreneur active in the region. In addition, a public hearing on the issues of Natura 2000 took place on Piirissaar Island in September, where locals showed great interest in available land maintenance support schemes. As a result of the study, a 12-page report was published exploring the diversity, importance and source of the socio-economic benefits that can arise from Natura 2000 sites and lessons on how these can be realised.

At the end of the project, a colour brochure was published in Estonian and Russian. The brochure is in simple language, well illustrated and targeted at the local population. The booklet briefly describes the larger concept of Natura 2000, discussing why Emajõe Suursoo Mire and Piirissaar are under nature protection and how the local population could gain from maintaining and restoring certain types of landscapes, which are essential habitats for protected species. The brochure was compiled in close cooperation with Tartu County Environmental Department.



Peipsi Water Club

Karin Tereste

In October 2001, Peipsi Water Club was formed at the Peipsi CTC, operating as a member of the Estonian Water Association. The Water Club aims at dissemination of information and involving the public in the solving of water management problems. As the member of the Global Water Partnership (www.gwp.org), water clubs have a number of common characteristics and goals. In Estonia great emphasis is laid on the balancing of water clubs, which means that, more publicity work should also be done outside Tallinn and Tartu. This year, the World Water Day and Earth Day were celebrated within the framework of the Peipsi Water Club. In addition, in August, a seminar took place in Rāpina, titled "Dissemination of information and public involvement in Peipsi region in the solving of water management issues. Integrated water management". The objective of the seminar was to discuss the most relevant problems of integrated water management in the areas of the Lake Peipsi basin with various human loading; the increase in people's awareness regarding the quality of drinking water; the major pollution sources in the region and the possibilities of a lay citizen having a say in water management and environmental issues and influencing in the decision-making. Including the end users in disputes is extremely important not only because this is customary in democratic society, but also due to the fact that the cost of clean water and environment is ever increasing and the local people are entitled to know where and how their tax money is being used.

www.peipsi.org/veeklubi

Peipsi Veeklubi

Peipsi Koostöö Keskuse juures tegutseva Peipsi Veeklubi eesmärgiks on tegeleda laiema üldsuse teavitamisega ja kaasamisega veemajanduse probleemide lahendamisse. Peipsi Veeklubi raames tähistati sel aastal ülemaailmset veepäeva ja rahvusvahelist Maa päeva, lisaks toimus augustis seminar teemal "Peipsi piirkonna elanike teavitamine ja kaasamine veemajandust puudutavate küsimuste lahendamisse - Tervikveemajandus".

Водный Клуб Чудского озера

Задачей Водного Клуба Чудского озера, действующего при Центре Трансграничного Сотрудничества, является ознакомление общественности и ее привлечение к решению проблем водной экономики своего региона. Водный Клуб Чудского озера в этом году организовал празднование Дня Воды и Дня Земли. 26 августа 2002 года был проведен семинар по теме «Целостное хозяйствование - ознакомление общественности и ее привлечение к решению вопросов, касающихся водной экономики».



Cross-Border Cooperation

Border Research Project EXLINEA

Jane Susi

Funding: European Commission 5th Framework Programme

www.exlinea.org

Piirialade uuringuprojekt

2002. aastal lõppesid eel tööd Euroopa Komisjoni poolt rahastatud projekti EXLINEA ettevalmistamiseks ja projekti avakonverents toimus 2003. aasta jaanuaris Tallinnas. EXLINEA on 8 Euroopa ülikooli ja uurimisasutuse koostöö, mille eesmärk on uurida Kesk- ja Ida-Euroopa maade piiriülese koostöö protsesse ja mudeleid eelseisva Euroopa Liidu laienemise taustal. Projekti kolme tööaasta jooksul uuritakse näidetena Eesti-Vene, Soome-Vene, Poola-Ukraina, Ungari-Ukraina-Rumeenia, Moldaavia-Rumeenia, Kirde-Kreeka, Saksa-Poola ja Ungari-Austria piirialade koostöö edusamme.

Исследовательский проект приграничных регионов

В конце 2002 года была начата работа по реализации проекта EXLINEA, финансируемого Европейской Комиссией. В основе проекта EXLINEA лежит сотрудничество 8 европейских университетов и исследовательских учреждений, занимающихся изучением процессов приграничного сотрудничества в странах Центральной и Восточной Европы, а также разработкой практических примеров, используя метод конкретных ситуаций, в преддверии вступления Эстонии в Европейский Союз. В ходе трехлетней работы проекта будут изучены результаты и решения, полученные в ходе исследования приграничных конфликтов, и сотрудничества в восьми международных регионах.

At the end of year 2002, a new EU 5th Framework Programme project EXLINEA (Lines of Exclusion as Arenas of Co-operation: Reconfiguring the External Boundaries of Europe – Policies, Practices, and Perceptions) was in the process of commencement. Eight universities and research institutes from seven European countries will collaborate in the study of cross-border interaction processes and patterns and attempt to find answers to research questions applied to 6 transboundary case studies including:

- How do EU and national policies, regulating the permeability of borders, influence local cross-border co-operation patterns?
- What specific formal and informal co-operation practices have developed and why?
- What have been the national, regional and local responses to EU border policies in specific border region contexts?

EXLINEA aims to examine capacities for cross-border co-operation and governance in CEE in anticipation of EU expansion. The project seeks to contribute practical and scientific knowledge to this important policy area through:

- Conceptualizing cross-border region-building as a product of social and spatial practices; and
- Adding to wider scientific and policy debate by providing empirical data that uncovers relationships between policies, perceptions and actual co-operation practices.

The work will be carried out over a 36-month period.

“*I enjoyed the careful and excellent organization and the warm-hearted hospitality with which Peipsi CTC welcomed us in Tallinn. We are very glad to be in on a work of a good team like this.*”

Dr. Béla Baranyi

Hungarian Academy of Sciences, Centre for Regional Studies,
EXLINEA Project Partner

Intercultural Dialogue and Conflict Prevention: Narva – Ivangorod

Jane Susi, Gulnara Roll

Culture and cultural activities are essential to promote or re-establish dialogue between cultural communities. To analyse the sources and mechanisms at the origin of conflicts between cultural and religious communities, to define preventive actions and to undertake activities aimed at the strengthening and restoration of dialogue between communities, the Council of Europe launched the Intercultural Dialogue and Conflict Prevention Project. As a part of the project, the Council of Europe's Cultural Policy and Action Department initiated the "Shared Cities" activity that will define guidelines for policy-makers, civil society and cultural agents, publish a compendium of good practices and encourage, through creation of a shared cities network, joint projects. This work includes preparation of a series of case studies highlighting the impact of cultural projects on the promotion and reconstruction of inter-community dialogue in "shared cities". The cities chosen for case studies are Belfast (Northern Ireland), Nicosia (Cyprus), Narva (Estonia), Uzhgorod (Ukraine) and Mitrovitsa (Kosovo). The Narva case study report was prepared by the Peipsi CTC.

This report describes the history and political and economic situation in Narva. It discusses the role of cultural links in promoting cooperation between the border towns of Narva and Ivangorod, as well as helping integration of the Narva "Russian-speaking" community into Estonian society, formulating some general recommendations for use of cultural activities in promoting cross-border cooperation and cultural integration in Narva. These recommendations could also be possibly used in other European border areas. This study was presented at the "Shared cities" Expert Group meeting in Frankfurt-an-der-Oder, Germany, in the December 2002.



Kultuurikontaktid Narva–Ivangorodi vahel

Leipzigis Ülikooli ja Berliini Kultuurisuhete Instituudi poolt läbi viidud kultuurikontaktide uuringuprojekti raames valmistas Peipsi Koostöö Keskus raportid Narva ja Ivangorodi kultuurisuhete taustast ja praegusest olukorrast. Sarnased raportid koostati 4 Euroopa piirilinna kohta ning esitati projekti ekspertgrupi seminaril Frankfurdis 2002. a. detsembris. Projekti eesmärgiks oli analüüsida kultuurisuhete mõju kogukondade dialoogile linnades, mis on jagatud poliitilise, administratiivse või kultuuripiiriga.

Межкультурные контакты между Нарвой и Ивангородом

Лейпцигский Университет и Институт Культуры Связей (Штутгарт-Берлин) подготовили в рамках исследовательского проекта в сфере культурных контактов отчет о культурных связях между Нарвой и Ивангородом. Подобные же отчеты были составлены и предъявлены экспертной группе на прошедшем в декабре 2002 года Франкфуртском семинаре. Целью проекта был анализ влияния культурных связей на диалог общественных групп в этих городах, разделенных политической, административной и культурной границами.

Raising Intercultural Understanding

Estonian-Russian border area pupils collaboration

Margit Säre

Funding: Estonian Ministry of Foreign Affairs,
USA Embassy in Tallinn, Nordic Council of Ministers

Koolide koostöö Eesti-Vene piirialal

Peipsi Koostöö Keskuse poolt käivitatud Eesti-Vene piiriala koolide koostöö projekti eesmärkideks on regiooni kultuuri ja ajaloo tutvustamine kooliõpilastele ning koostöö ja kontaktide tihendamine. Aasta jooksul viidi õpilastele läbi koduloo teemaliste uurimustööde konkurs, ekskursioon Petserisse ja Pihkvasse, viiepäevane suvelaager Peipsi ääres, samuti võeti osa kultuurifestivalist Irboskas.

Сотрудничество школ на российско-эстонской приграничной территории

Проект сотрудничества школ приграничных территорий, организатором которого является Центр трансграничного сотрудничества Чудского озера, сосредотачивается на усилении сотрудничества между эстонскими и русскими школами посредством краеведческой, культурной и информационной деятельности. Основными целями является установление постоянного сотрудничества и контактов. В прошлом году в России и Эстонии одновременно проводился Международный конкурс краеведческих работ, победители и активные участники которого побывали в городах Псков и Печоры (Россия), а также приняли участие в фольклорном фестивале в Старом Изборске (Россия).

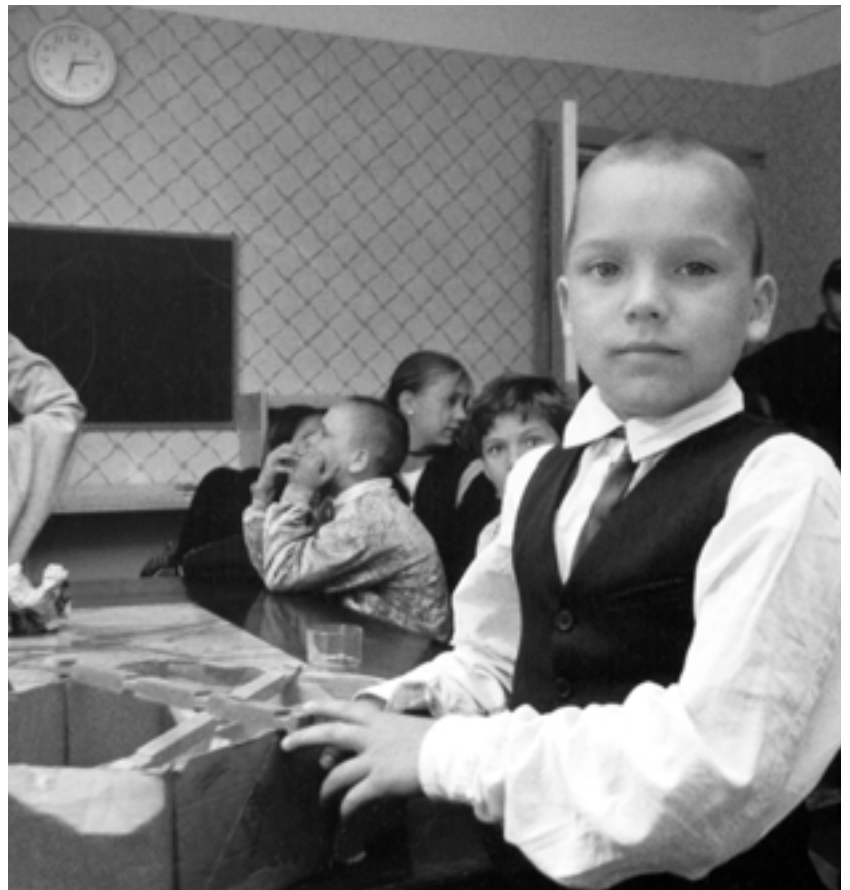
“ *I liked this camp very much!
I saw that Russian kids are
very brave and sympathetic.
Unfortunately we do not
speak Russian well enough
to understand all they say.* ”

Reelika Sulton

8th class, Pechory School No. 3,
participant of the school exchange project

During a one-year period, four Estonian-Russian border region schools from Rāpina, Värskä and Pechory were running a joint project, focusing on regional cultural history and learning about customs and traditions of the local groups. In February 2002, a children's competition of research and creative works was launched on the region's cultural history. In May, a two-day excursion to Pechory-Pskov-Izborsk was organized for the participants of the competition. In the summer, children had another chance of seeing each other that time in Estonia, where a one-week-long joint summer camp was organized on the shores of Lake Peipsi. Within the framework of the project it was also possible to purchase technological equipment needed by the schools (computers, printers, a music center).

Among the follow up project (funded by the Open Estonian Foundation and EU Information Secretariat) in the autumn 2002, schools cooperation continued with an essay contest for gymnasium students based on EU topics and there was a camp for the winners. We believe that these activities helped to raise awareness and understanding of the region's ethnic and cultural diversity, increasing, in addition, the children's knowledge of the history of the region and nations living there, their customs and traditions.



Bicycle tour in the future EU border area

Margit Säre

Funding: Open Estonian Foundation and
European Union Information Secretariat

During the last week of August, 35 Estonian and Russian students rode bicycles along the route Tartu-Kallaste-Kolkja-Mehikoorma-Räpina-Mikitamäe-Värsk and conducted public debates on the topic "The development of border areas in the light of EU-enlargement". The trip continued by bus in Russia following the route Pechory-Izborsk-Pskov-Gdov-Kingisepp-St. Petersburg. The one-week bicycle trip was organized by Peipsi CTC and the Estonian Debating Society. Within the framework of this trip, students, from Tartu, Tallinn, Pskov and St. Petersburg traveled through municipalities along Lake Peipsi both in Estonia and Russia and arranged debates on their way on various topics related with the EU.

The aim of the project was to raise the interest of people in the Estonian eastern border area in topics concerning the EU, encouraging them to discuss these and link the issue of EU-enlargement more closely with local problems. We aimed to bring the topic of the EU closer to ordinary people. Together with the dissemination of information about the EU, the students also researched the opinion of the local people regarding the EU enlargement process and the border region's outlook for co-operation and development. At the end of the project the research results were published.



Jalgrattatuur EL-EST-RUS

Augusti lõpus võtsid 35 eesti ja vene tudengit ette jalgrattasõidu Peipsi kallast mööda Tartust-Värskani ning peale piiriületust edasi bussiga Pihkvast-Peterburini. Nädalase retke vältel korraldati läbitavates külades-asulates debatte teemal "Piirialade areng EL-laienemise taustal" ning jagati kohalikele elanikele infot EL teemadel. Peipsi Koostöö Keskuse ja Eesti Väitlusklubi ühise ettevõtmise eesmärgiks oli tuua EL teave Eesti-Vene piirialade elanikele lähemale, ärgitada neid sel teemal mõtlema ja arvamust avaldama.

Велосипедный тур «Tour de EL-EST-RUS 2002»

В конце августа 2002 г. 35 эстонских и российских студентов приняли участие в велосипедном туре «Tour de EL-EST-RUS 2002», проходившем вдоль берега Чудского озера от г.Тарту до г.Вярска в Эстонии и продолжившемся в России из г.Печоры до Санкт-Петербурга автобусной поездкой. В ходе этого недельного мероприятия в местных селах и населенных пунктах были проведены дебаты на тему: «Развитие приграничья на фоне расширения ЕС», а также распространялась информация по тематике ЕС среди местного населения. Целью этого мероприятия, проведенного Центром трансграничного сотрудничества Чудского озера совместно с Дебатный Клубом Эстонии, являлось увеличение информированности о ЕС и понимание среди местных жителей российско-эстонской приграничной территории возможных последствий его расширения.

School Exchange Project between the Big Lakes

Peeter Unt

Funding: Nordic Council of Ministers

Suurte järvede ääres olevate koolide koostöö

Juba teist kevadet järjest kogunesid 60 Rootsi, Soome, Venemaa ja Eesti õpilast rahvusvahelise keskkonna- ja koduloolagrisse, mis seekord toimus Lahti lähedal Siikaniemis. Uuriti ümbruskonna ajalugu ning iseärasusi, järveäärset taime- ja linnuriiki, ning loomulikult järve vee seisukorda. Eestit esindasid laagris 12 õpilast ja 2 õpetajat Räpina Ühiskooli ja Räpina Aianduskoolist.

Школьный обмен в регионах больших озер

Уже вторую весну подряд в международных эколого-культурных лагерях собираются около 60 учеников из Швеции, Финляндии, России и Эстонии. В этом году такой лагерь был проведен в Сииканиеми, что находится близ г.Лахти, Финляндия. Школьники изучали историю и своеобразие местных окрестностей, виды растительности и птиц приозерья и, разумеется, состояние озерной воды. Эстония в этом лагере была представлена 12 учениками и 2 учителями из Объединенной Гимназии и Садоводческой Школы Ряпина.

For a second spring already, the students from Sweden, Finland, Russia and Estonia gathered in an international environmental and local lore camp; this time, it took place in Siikaniemi, in the vicinity of Lahti, at the end of May. The weather was as sunny as in summer and the campsite on Lake Vesijärvi, 100 kilometres north of Helsinki, was simply marvellous, facilitating smooth co-operation between the students and teachers from various countries.

Study trips on Lake Vesijärvi and in the vicinity constituted the main part of the camp. The total number of work groups was six – chemistry, limnology, botany and zoology teams and two culture groups with nearly 60 young people from Finland, Sweden, Russia and Estonia. The participants investigated the history and peculiarities of the locality, flora and bird population near the lake, and, naturally, the situation of water in the lake. Besides satisfying the urge for new knowledge, the Finnish organisers had also thought about entertainment and thus, boat trips on the nearby island-rich lakes formed an inseparable part of the get-together.

In the camp, Estonia was represented by 12 students and 2 teachers from Räpina Coeducational Gymnasium and the Gardening College. This was a continuation of the School Exchange Project between the Big Lakes, launched in Räpina last year, with participants from Räpina, Pskov (Russia), Linköping (Sweden) and Lahti (Finland) schools.

In May 2003, the camp shall take place near Lake Vänern, Sweden; Räpina Coeducational Gymnasium and the Gardening College have already received an invitation for participation. Peipsi CTC operates as the project co-ordinator in Estonia.



Creative works contest “World of Water through the Eyes of Children”

Peeter Unt

Funding: Environmental Investment Centre, Tartu Town Government, Council of Gambling Tax, Russian Ministry of Natural Resources, State Committee of Environmental Protection of Russia, Pskov Town Government, Ministry of Environmental Protection and Regional Development of Latvia

In 2002, the “World of Water through the Eyes of Children” was organised for the seventh time, this is also the most long-lasting project of the Peipsi CTC. This year, similar to the previous period, we received hundreds of beautiful art works and very thorough researched items and literary works and it was a serious challenge for the jury to select the best ones. This year, the camp, organised for the winners of the “World of Water...”, took place on the northern coast of Lake Peipsi, in Remniku, where the young people from Estonia, Latvia and Russia enjoyed the beautiful Estonian summer, dune-rich beaches of Lake Peipsi and went on an excursion to North-East Estonia.

Supervisors from Tartu Children’s Art School and the Tartu Nature House took care of the work-related time in the camp and instructed the creation of art right on the beach.

After taking water samples, children painted on glass what they could see from the water test under the microscope. A small exhibition was put up from the completed works. Now, each participant has a tiny glass painting at home to remind themselves of the summer 2002 at Remniku.

Lasteloomingukonkurss “Vetevald läbi laste silmade”

“Vetevald läbi laste silmade” toimus 2002. aastal juba seitsmendat korda ning see on Peipsi Koostöö Keskuse kõige kauem kestnud projekt. Ka sel aastal saabus meile sadu ilusaid kunstitöid, lisaks väga põhjalikke uurimus- ja kirjanduslikke töid. “Vetevald...” võitjatele korraldatud laager toimus sel aastal Peipsi põhjarannikul Remnikul, kus Eesti, Läti ja Venemaa noored said neli päeva Tartu Lastekunstikooli ja Noorte Loodusmaja juhendajate käe all teha kunstitöid ja õppida tundma veemaailma.

Детский творческий конкурс «Мир воды глазами детей»

В 2002 году конкурс «Мир воды глазами детей» проводился уже в седьмой раз. Как и прежде, в этом году мы получили сотни замечательных художественных произведений, а также очень основательных исследовательских и литературных работ. Лагерь, проведенный для победителей конкурса «Мир воды глазами детей», состоялся в этом году на северном побережье Чудского озера в Ремнику.



NGO Chudskoye Project Activities in 2002

Olga Vassilenko

Peipsi Koostöö Keskuse Pihkva büroo

Peipsi Koostöö Keskuse Pihkva büroo on lisaks piiriüleste projektide koordineerimisele Vene poolel olnud Pihkva keskkonnainfokeskuse loojaks, osaleb Peipsi järve Ramsari ala haldamisplaani väljatöötamisel ning nõustab kohalikke omavalitsusi ja mittetulundusühinguid. MTÜ Peipsi Järve Projekti töö keskkonna- ja haridusealal märgiti ära Pihkva 1100-aastapäevale pühendatud linna aastaraamatus.

Псковский офис Центра трансграничного сотрудничества Чудского озера

ПООО «Чудской проект», являясь членом международной организации Центр трансграничного сотрудничества Чудского озера, принимал участие в проведении нескольких совместных трансграничных проектов в качестве координатора с российской стороны. Кроме этого, с 2002 года он участвует в проекте по разработке плана управления для Чудско-Псковского озера в местности Рамсар, Россия. Информационно-экологический центр при ПООО «Чудской проект» осуществляет работу по информированию и вовлечению общественности в природоохранную деятельность. Это один из успешных примеров объединения усилий различных организаций с целью информирования и вовлечения общественности в решение экологических проблем.

За плодотворную работу по решению экологических проблем Псковского края на межгосударственном уровне, активную деятельность по экологическому воспитанию молодежи города и области ПООО «Чудской проект» занесен в книгу «Золотая летопись славных дел к 1100-летию Пскова».

In the year 2002, Pskov regional non-governmental organisation “Chudskoye Project” (Lake Peipsi Project) continuously carried out coordination of international transboundary projects on the Russian side.

In 2002, besides joint projects with Peipsi CTC, NGO “Chudskoye Project” had two main activities. The two and a half years project, ‘Development and Implementation of a management Plan for the Lake Chudskoye/Pskovskoye Ramsar site, Russia’, includes flora and fauna research, GIS database creation for the Ramsar site, Lake Chudskoye/Pskovskoye and development of a management plan for the site.

Since the year 2001, NGO “Chudskoye Project” has successfully implemented the work on creation of the Information Ecological Centre. The Centre’s aim is to ensure easy access for a wide public to ecological information, as well as for environmental information support for decision-making on issues of sustainable social-economic development. This is a first example of joint efforts of various organisations with the purpose of informing and involving of the public in the solving of environmental problems. Information, concerning the questions of the environmental situation in the Pskov region, has been accumulating in the Centre. According to the thematic plan, there were 9 issues of information ecological bulletins prepared and email distribution of informational messages – EcoLists - created.

In November 2002, NGO “Chudskoye Project” conducted a round table on issues of cooperation in the field of environmental education. One of the most important results of this was implementation of the joint action in time for International Water Day 2003. The work of NGO “Chudskoye Project” was recognised and received high appraisal in Pskov. For the active work on environmental issues of Pskov region and for the work on environmental information and education of youth NGO “Chudskoye Project” was noted down in the Golden Annals of famous activities dedicated to the 1100-years anniversary of the Pskov City. Since 2002, the chairperson of NGO “Chudskoye Project” is the Vice-president of Pskov Regional Association for Adult Education.

Advisory board of NGO Chudskoye Project

Bezberzh'ev Sergey Viktorovich

Advisor of the Department on relations with the subjects of the Federation, parliament, public and political organizations, RF Ministry of Foreign Affairs

Budarin Vladimir Fedorovich

Head of Neva-Ladoga Basin Water Administration

Zubov Vladimir Anatolievich

President of Chamber of Commerce and Industry of the Pskov region

Ivanov Valentin Nikolaevich

First Deputy Head of Pskov City Administration

Moppel Eduard Leovich

Rector of Pskov Volny Institute

Nefedova Julia Romanovna

Head of the Committee of Natural Resources of Pskov region,
RF Ministry of Natural Resources

Semenova Larissa Albinovna

General Director of Independent Expert Company “Mosexpertiza”, Pskov

list@ctc.ee

Peipsi CTC Infolists

Peipsi CTC manages the mailing list through which interested people can obtain news of the events in the Lake Peipsi region. The list contains information about research results, publications and events and this information is disseminated in three languages – Estonian, Russian and English. If you have interesting information we ask you to share this with the list, which already now has about 600 readers. If you want to join the list and order the news, please send your application to list@ctc.ee

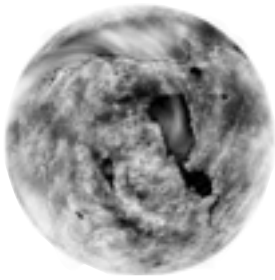
Peipsi Koostöö Keskuse infolistid

Infolistid on mõeldud inimestele, kes omavad emaili aadressi ja on huvitatud Peipsi järvega seonduvast. Kui olete üks nendest, siis kirjutage kiri aadressile list@ctc.ee ja teid lülitatakse listi liikmete nimekirja. Samuti saate infolisti kaudu levitada oma uudiseid.

Информационные листы и новая домашняя страница в Интернете

Для тех, кого интересуют проблемы Чудского озера, и у кого есть электронный адрес, предназначена электронная рассылка информационных сообщений. Напишите по адресу list@ctc.ee, если хотите подписаться на рассылку, которая выходит на двух языках - эстонском и английском. (Информационную рассылку на русском языке Вы получите, обратившись по адресу pskov@lake-peipus.net). Если у Вас есть интересная информация, касающаяся вопросов Чудского озера, ее также можно разослать через электронный информационный лист.





Bringing Peipsi to the World

Presentations on Lake Peipsi and Peipsi Region held by Peipsi CTC staff

Krivsk, Russia, February 2002	International conference on transfrontier co-operation of Latvia, Russia and Estonia
Lille, France, March 2002	“From economic enigma to operational reality: Implementing the economic elements of the Water Framework Directive. Europe of Water, Water of the Europeans”
Riga, Latvia, April 2002	Seminar by the European Commission “Developing integrated river basin management plans for supporting investment in the water sectors. Linking the Water Framework Directive and the ISPA processes”
Miedzydroje, Poland, April 2002	2nd International Conference “Sustainable Management of Transboundary Waters in Europe”
Svetlogorsk, Russia, May 2002	US EPA International Watershed Management Workshop
Paris, France, May 2002	UN World Water Assessment Programme meeting
Ljubljana, Slovenia, May 2002	“Building Open Government in South Eastern Europe: Information, Consultation and Public Participation”
Tampere, Finland, June 2002	EU FP5 project EUROLAKES meeting
Tartu, Estonia, June 2002	Conference of a project “Network Building Program between Baltic Countries and North-West Russia”
Brussels, Belgium, July 2002	Conference “Enlargement from a Local and Regional Perspective”, workshop “Environmental policy and capacity building”
Värsk, Estonia, August 2002	EuroUniversity international summer university
Durban, South Africa, August 2002	Living Lakes Annual conference
Prague, Czech Republic, November 2002	CEE Regional Water Forum by Global Water Partnership
Kosice, Slovakia, November 2002	Seminar on Euro Regions by East-West Institute
Anyksėiai, Lithuania, November 2002	Meeting of representatives from CBC regions in adjacent areas organized by Nordic Council of Ministers in the framework of the project ‘Regional Cross-Border Co-operation in Adjacent Areas’
Frankfurt-an-der-Oder, Germany, December 2002	“Shared cities” Expert Group meeting

Peipsi CTC and staff publications

BOOKLETS

- 'Kohaliku arengu fondid'
gives a short overview of the idea and principles of community foundations.
- 'Inimsõbralik tervikveemajandus. Veevarude integreeritud majandamine'
is a booklet published by Peipsi Water Club describing water management according to river basin approach.
- 'Natura 2000. Emajõe Suursoo Mire and Piirisaar Island'
describes shortly environmental protection in the Natura 2000 area (in Estonian and in Russian).
- 'Peipsi CTC programs'
is a promotional leaflet describing programs and projects of Peipsi CTC during the year 2002.
- 'Peipsi CTC and EU Framework Programmes'
gives an overview of the EU RTD projects Peipsi CTC is participating in.

REPORTS

- 'Promoting the benefits of Natura 2000. Emajõe Suursoo Mire and Piirisaar Island'
case study report describing the socio-economic benefits of becoming Natura 2000 site (in Estonian and in English).
- 'Water management plans and geographical information systems. Public participation in solving water management problems'
is a seminar report held in Tartu in September 2002 (in Estonian and in English).
- Activities Report 2001

ARTICLES

- Stålnacke, P. and Roll, G. 2002. Lake Peipsi: A transboundary lake on the future border of the European union. In: Hedegaard, L. and Lindström (Eds.), *The NEBI Yearbook 2001/2002*. Springer-Verlag Berlin Heidelberg. pp. 159-176.
- Gooch, G.D., Höglund, P., Roll, G., Lopman, E., Aliakseyeva, N. 2002. The Implementation of Transboundary Water Management – Identification of Present Problems and Design for Future Research. In: *Proceedings of Second International Conference "Sustainable Management of Transboundary Waters in Europe"*, Miedzyzdroje, Poland, 21-24 April 2002.
- Roll, G. 2002. Lake Peipsi/Chudskoe – local development, environment and stakeholders' participation. In: *Proceedings of US EPA International Watershed Management Workshop*, May 22 – 24, Svetlogorsk, Russia.
- Roll, G., Avramoski, O., Säre, M., Uus, P. 2002. Strategies for Public Participation in the Management of Transboundary Waters in Countries in Transition. In: *Proceedings of Second International Conference "Sustainable Management of Transboundary Waters in Europe"*, Miedzyzdroje, Poland, 21-24 April 2002.
- Säre, M. NGO commentaries for *Johannesburg Conference on Sustainable Development*, January 2002.
- Timmerman, J. G., Kipper, K., Meiner, A., Mol, S., Nieuwenhuis, D., Roll, G., Säre, M., Sults, Ü. and Unt, P. 2002. The use and valuing of environmental information in the decision making process: an experimental study. In: *Proceedings of the 2nd international conference "Sustainable Management of transboundary waters in Europe"*, Miedzyzdroje, Poland, 21 - 24 April 2002.
- Timmerman, J. G., Kipper, K., Meiner, A., Mol, S., Nieuwenhuis, D., Roll, G., Säre, M., Sults, Ü. and Unt, P. 2002. The use and valuing of environmental information in the decision making process: an experimental study. Workshop report. *RIZA report no. 2002.069X*. RIZA, Lelystad, The Netherlands.



Partners

International

EAST-WEST INSTITUTE,
ESTONIAN-RUSSIAN JOINT COMMISSION
ON TRANSBOUNDARY WATERS,
GLOBAL WATER PARTNERSHIP,
INSTITUTE FOR EUROPEAN
ENVIRONMENTAL POLICY (IEEP),
INTERNATIONAL LAKE ENVIRONMENTAL
COMMITTEE (ILEK),
INTERNATIONAL WATER ASSESSMENT CENTER,
UN ECE, SECRETARIAT OF THE CONVENTION ON
THE PROTECTION AND USE OF TRANSBOUNDARY
WATERCOURSES AND INTERNATIONAL LAKES,
WWF INTERNATIONAL FRESHWATER TEAM
ON EUROPEAN WATER POLICY.

Estonia

ESTONIAN AGRICULTURAL UNIVERSITY,
ESTONIAN FUND FOR NATURE,
ESTONIAN GREEN MOVEMENT,
ESTONIAN LAW CENTRE,
ESTONIAN MINISTRY OF THE ENVIRONMENT,
ESTONIAN MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS,
FOUNDATION TARTUMAA TURISM,
HENDRIKSON & KO,
IDA-VIRU COUNTY GOVERNMENT,
JÓGEVA COUNTY ENVIRONMENTAL DEPARTMENT,
JÓGEVA COUNTY GOVERNMENT,
TARTU COUNTY GOVERNMENT,
PÕLVA COUNTY GOVERNMENT,
VÕRU COUNTY GOVERNMENT,
LAKE VÕRTSJÄRVE AGENCY,
MIKITAMÄE SCHOOL,
NARVA, KALLASTE, MUSTVEE AND RÄPINA
CITY GOVERNMENTS,
NETWORK OF ESTONIAN
NONPROFIT ORGANIZATIONS,
NGO TOURISM ASSOCIATION
OF THE LAKE PEIPSI REGION,
OPEN ESTONIAN FOUNDATION,
PÕLVA COUNTY ACTIVE NGO WOMEN,
PÕLVA COUNTY ENVIRONMENTAL DEPARTMENT,
PÕLVA LAND RECLAMATION BUREAU,
RÄPINA AND MIKITAMÄE PARISH GOVERNMENTS,
RÄPINA COEDUCATIONAL GYMNASIUM,
RÄPINA GARDENING COLLEGE,
TALLINN TECHNICAL UNIVERSITY,
TARTU CITY GOVERNMENT,
TARTU CHILDREN ART SCHOOL,
TARTU COUNTY ENVIRONMENTAL DEPARTMENT,
TARTU ENVIRONMENTAL RESEARCH LTD.,
TARTU LAND RECLAMATION BUREAU,
TARTU UNIVERSITY EUROCOLLEGE,
TARTU UNIVERSITY
FACULTY OF BIOLOGY AND GEOGRAPHY,
TARTU UNIVERSITY NARVA COLLEGE,
TARTU UNIVERSITY
POLITICAL SCIENCE DEPARTMENT,
VIJANDI COMMUNITY FOUNDATION,
VÕRTSJÄRVE LIMNOLOGICAL STATION,
VÄRSKA GYMNASIUM.

Austria

SUSTAINABLE EUROPE RESEARCH INSTITUTION.

Finland

FINNISH MINISTRY OF THE ENVIRONMENT,
KEPA - SERVICE CENTRE
FOR DEVELOPMENT COOPERATION,
UNIVERSITY OF JOENSUU.

Germany

FREE UNIVERSITY OF BERLIN,
UNIVERSITY OF LEIPZIG,
INSTITUTE FOR FOREIGN CULTURAL RELATIONS.

Greece

INDUSTRIAL DEVELOPMENT
& EDUCATION CENTRE - (IDEC),
UNIVERSITY OF THESSALY.

Hungary

HUNGARIAN ACADEMY OF SCIENCES,
CENTRE FOR REGIONAL STUDIES,
INFINITY.

Latvia

MINISTRY OF ENVIRONMENTAL
& REGIONAL DEVELOPMENT OF LATVIA,
LATVIAN VOLUNTEER CENTER,
NATURE STUDIES & ENVIRONMENTAL
EDUCATION CENTER OF DAUGAVPILS
PEDAGOGICAL UNIVERSITY (DIVIC),
WWF LATVIA.

Lithuania

ENVIRONMENTAL POLICY INSTITUTE,
KAUNAS NGO SUPPORT CENTER (KNOPC).

Macedonia

ALLIANCE FOR LAKE COOPERATION
IN OHRID AND PRESPIA (ALLCOOP),
LAKE OHRID CONSERVATION PROJECT.

Netherlands

FREE UNIVERSITY OF AMSTERDAM,
INSTITUTE FOR INLAND WATER MANAGEMENT
& WASTE WATER TREATMENT (RIZA),
NIJEMEGEN CENTRE FOR BORDER RESEARCH,
UTRECHT UNIVERSITY.

Norway

JORDFORSK - CENTRE FOR
SOIL AND ENVIRONMENTAL RESEARCH.

Poland

GEOSCIENCE AND MARINE
RESEARCH & CONSULTING CO LTD. (GEOMOR),
INSTITUTE OF HYDROENGINEERING OF
THE POLISH ACADEMY OF SCIENCES,
REGIONAL INFORMATION AND SUPPORT CENTRE
FOR NGOs IN GDANSK,
SEA FISHERIES INSTITUTE,
UNIVERSITY OF WARSAW.

Russia

DEPARTMENT OF MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
OF RUSSIA IN PSKOV OBLAST,
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND
ENVIRONMENTAL PROTECTION OF THE PSKOV
REGION,
MINISTRY OF NATURE RESOURCES OF RUSSIA,
NEVA-LADOGA WATERSHED MANAGEMENT BOARD,
PECHORY SCHOOLS No. 2 AND 3,
PSKOV FISHERIES INSTITUTE,
PSKOV REGION ADMINISTRATION,
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS & TOURISM,
PSKOV REGION ADMINISTRATION,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
PSKOV REGION ECOLOGICAL-BIOLOGICAL CENTER,
PSKOV REGIONAL WATER COMMITTEE,
PSKOV TOWN GOVERNMENT,
PSKOV VOLNY UNIVERSITY,
RUSSIAN STATE
HYDROMETEOROLOGICAL UNIVERSITY,
TRANSBOUNDARY ENVIRONMENTAL
INFORMATION AGENCY (TEIA).

Sweden

LINKÖPING UNIVERSITY,
ROYAL INSTITUTE OF TECHNOLOGY,
VÄNERN LAKE MUSEUM.

United Kingdom

NETWORK MODELS.

United States

INSTITUTE FOR REGIONAL STUDIES OF THE
CALIFORNIA'S, SAN DIEGO STATE UNIVERSITY,
RUTGERS UNIVERSITY
US ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY.

Networks

Peipsi CTC is a member of the following
national and international networks:

EUROPEAN ENVIRONMENTAL BUREAU (EEB)
is a federation of 140 environmental citizens
organisations with the aim to protect and improve
the environment of Europe and to enable the
citizens of Europe to play their part in achieving
that goal.

INTERNATIONAL WATER ASSESSMENT CENTER
(IWAC) intends to form a link between policy
makers and experts in the field of monitoring
and assessment.

LAKENET
is a global network of people and organizations
promoting the conservation and sustainable
management of lakes.

LIVING LAKES
partnership promotes voluntary international
collaboration among organizations that carry out
projects benefiting lakes, wildlife, and people.

NETWORK OF ESTONIAN NONPROFIT
ORGANIZATIONS (NENO) is a civic initiative
membership organization created to accomplish
and protect common public interests.

Financial Summary of 2002

Funding received 2002	15.6 EEK	= 1 EUR
	EEK	EURO
Citizen's donation	525	34
Tartu City Government	8000	513
Jõgeva County Government	8000	513
Tartu County Government	15000	962
REC Estonia	15625	1002
The Treasury of the Republic of Latvia	19425	1245
Ministry of Culture of the Republic of Estonia	20000	1282
Estonian Ministry of Environment	22000	1410
Estonian Water Association	30000	1923
Youth for Europe Agency in Estonia	34626	2220
Nordic Council of Ministers	40000	2564
EC Phare Democracy	46940	3009
Tartu County Environmental Department	50000	3205
US Embassy in Tallinn	55728	6160
Põlva Land Reclamation Bureau	70000	4487
Other	72054	4619
Ministry of Finance of the Republic of Estonia	80000	5128
Allavida	90199	5782
WWF Denmark	166394	10666
Network of Estonian Non-profit Organizations	265700	17032
EC Programme 'The European Initiative for Democracy and Human Rights 2000'	325450	20862
Open Estonian Foundation	348050	22311
EC 5th Framework Programme	897027	57502
US Environmental Protection Agency	1243778	79729
Total	3923995	251538

Peipsi CTC Staff

Tartu

Gulnara Roll,

Chairperson of the Board, Project Manager

Lea Vedder,

Member of the Board, Financial Director

Tuulike Mänd,

Member of the Board, Administrative Director, Webmaster

Margit Säre,

Managing Director, Project Manager

Angelika Rehema,

Project Manager, Press Officer

Aija Kosk,

Project Manager

Peeter Unt,

Project Manager

Piret Uus,

Project Coordinator

Külvi Noor,

Project Coordinator

Karin Tereste,

Project Coordinator

Kerstin Kõre,

Project Coordinator

Jane Susi,

Sociologist, Project Coordinator

Ülo Sults,

Environmental Expert

Heli Jõemaa,

Project Assistant

Erkki-Ruben Vedder,

Project Assistant

Esta Tatrik,

Webmaster

Sirje Tamm,

Bookkeeper

Anne Rehema,

Secretary

Pskov

Olga Vassilenko,

Pskov Office Director

Olga Jouravkova,

Project Manager

Natalia Alexeeva,

Project Manager

Svetlana Drapezo,

Project Manager

Ekaterina Kuznetsova,

Project Coordinator

Svetlana Maslovskaya,

Bookkeeper

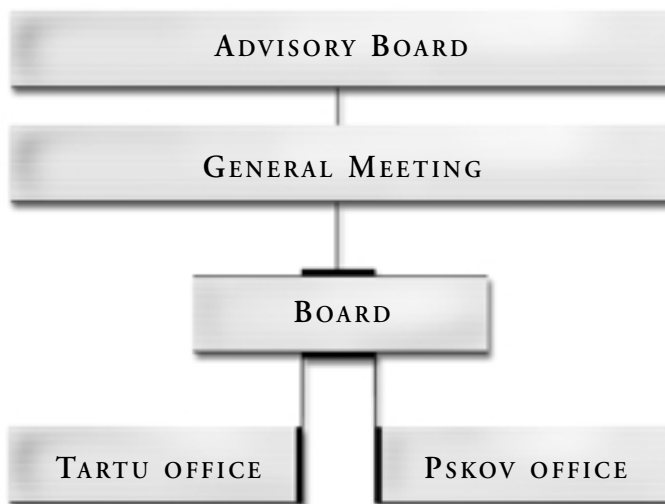
Darja Postnova,

IT-administrator, Project Coordinator

St. Petersburg

Alexander Shkrebet,

IT Expert



The Advisory Board of Peipsi CTC

Dr. Eiki Berg

University of Tartu, Department of Political Science, Associate Professor

Rein Kilk,

Transcom Ltd, Chairman of the Council

Dr. Jüri Kõre,

Tartu University, Faculty of Social Sciences, Assistant Professor

Urmas Lips,

Ministry of the Environment, Water Department, Councillor

Jalmar Mandel,

Ministry of the Environment, Head of Tartu County Environmental Department

Taivo Tali,

Tartu County Government, Head of the Economic Development Department

Kai Willadsen,

Delegation of the European Commission in Estonia, Sectoral Task Manager

PEIPSI CTC OFFICES

In Tartu, Estonia:

Aleksandri 9, Tartu 51004

Tel/fax +372 7 302302

Tel/fax +372 7 302301

Email: tartu@ctc.ee

In Pskov, Russia:

Naberezhnaya reki Velikoi 6, Of. 30

Box 407, Pskov 180007

Tel/fax +7 8112 720688

Email: pskov@lake-peipus.net

Lake Peipsi and its Surroundings

Facts about Lake Peipsi

Lake Peipsi is the largest transboundary water body in Europe and the fourth largest lake in Europe. The area of Lake Peipsi is 3,555 km², of which 44% belongs to the Republic of Estonia and 56% to the Russian Federation. Peipsi is a shallow lake; its average depth is 7.1 m and maximum depth 15.3 m.

Lake Peipsi comprises three parts: Lake Peipsi itself – 2,610 km², Lake Pskov (710 km²) and the narrow (the smallest width 3 km) but deep Lake Lämmijärv (235 km²), which connects them. In Lake Lämmijärv lies the deepest place in Peipsi – 15.3 m.

The volume of the lake is about 25 km³, which is as much as the annual runoff of the Estonian rivers. In spring Peipsi's water level can rise by almost a metre. At its highest level the area of the lake increases by 780 km². In October the level of water is at its lowest. Ice cover on Peipsi usually forms at the end of November. It will be thickest, up to 50–60 cm, in the second half of March.

There are 30 islands in the lake; the biggest – Piirissaar – belongs to Estonia.

Lake Peipsi is an eutrophic and biologically highly productive lake. Eutrophication, which is caused by the high nutrient load, is a major threat to water quality in the lake; fortunately the recent years have shown a tendency for the better. The Peipsi basin forms 85% of the Narva-Peipsi watershed (56,225 km²), which is 47,814 km². 59% of the Lake Peipsi basin lies on the territory of Pskov Oblast, 34% on the Estonian territory and 7% in Latvia.

The total population of the basin is approximately 1 million inhabitants, but the population density differs in various parts of the basin: 24 inhabitants/km² in Estonia and Pskov region, 11 inhabitants/km² in sparsely populated eastern coastal area of the lake.

Although Lake Peipsi is very large and its shoreline hundreds of kilometres long, this water body is of marginal importance for Estonians. Even for those who live quite near the lake it seems to be somewhere far away, where people do not go very often.

The way of life of the old-believers who live at the lake and the specific local villages create a unique landscape, which cannot be found anywhere else. Houses lie tightly next to each other and the village-street runs along the shore of the lake, forming villages that are several kilometres long. Vast onion fields surround the villages.

Peipsi is one of the best fishing lakes in the world, therefore it's enormously popular among fishermen and in wintertime hundreds of them are sitting on ice daily. Locals are also well-known for building special vehicles for driving on ice.

The sandy beaches of the northern shore of the lake are at least as long as the villages of Old Believers. Of these Kauksi is the one that everybody has heard about. The horizon disappears into the water like at the seaside, but the comfortably shallow and sandy bed of the lake and warm water are even better than the sea.

Peipsi CTC activities

Management

Management of Multilateral Cooperation Projects

Peipsi CTC provides project management support to international organisations, governments, universities and NGOs through fundraising, organization of project communication and consultation with end-users, extensive network of experts, arrangement of project meetings and exciting field trips.

Think-tank

Think-tank on Public Participation

Peipsi CTC specializes in applied policy studies of public participation through elaborating methodologies, developing and testing specific approaches to public information and participation. Peipsi CTC conducts identification of stakeholders, dissemination of information and develops recommendations for organisation of public consultation campaigns within specific policy areas.

Expertise

Expertise on Community Development

Peipsi CTC organizes capacity building trainings for different stakeholder groups on environmental education, fundraising, project management, public relations, and volunteers work supervision. Peipsi CTC also initiates community events, such as roundtables, local environmental actions and deliberative forums; that support development of the local initiative.

Initiator

Initiator of Public Dialogues

Peipsi CTC utilizes the knowledge of citizen participation methods – citizen juries, focus groups, and expert interviews to assist local municipalities and stakeholders in raising the democratic experience.

Know-how

Know-how on Cross-border Cooperation

Peipsi CTC conducts analysis of the changing socio-economic situation and policies in specific cultural contexts of border areas in Central and Eastern Europe and NIS. Peipsi CTC has 10 years experience in development of cross-border interaction mechanisms and facilitation of cooperation in the Estonian–Russian border area.

Practical Support

Practical Support for Raising Intercultural Understanding

Peipsi CTC organizes hands-on events for youth and children to promote intercultural understanding, support environmental education and EU awareness in the border areas of Central and Eastern Europe and NIS.

Action